



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 22.06.2004
KOM(2004) 440 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2320/97 su paskutiniais pakeitimais,
padarytais Reglamentu (EB) Nr. 235/2004 dėl importuojamų tam tikrų besiūlių
vamzdžių iš geležies arba nelegiruoto plieno, kurių kilmės šalys inter alia yra Rusija ir
Rumunija, apmokestinimo galutiniu antidempingo muitu**

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2002 m. lapkričio mėn. Komisija paskelbė pranešimą dėl inicijuojamo Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2320/97 nustatytų antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems importuotiems besiūliams vamzdžiams iš geležies arba nelegiruoto plieno, kurių kilmės šalys yra Lenkija, Rusija, Čekija, Rumunija ir Slovakija, tarpinio ir jų galiojimo pabaigos persvarstymo.

2004 m. gegužės 1 d. Europos Sąjunga pasipildė dešimčia naujų valstybių narių. Nuo šios datos 15 valstybių narių Bendrijoje galiojančias antidempingo priemones importui iš trečiųjų šalių automatiškai turėtų taikyti naujosios valstybės narės. Naujosios valstybės narės taikytos priemonės ir prieš jas pradėti tyrimai automatiškai neteko galios. Aukščiau minėtų svarstymų atveju, Lenkijai, Čekijai ir Slovakijai taikytos priemonės ir prieš jas pradėti tyrimai neteko galios.

Taigi, nuo 2004 m. gegužės 1 d. priemonės yra taikomos tik Rusijai ir Rumunijai. Tarpinės ir priemonių galiojimo pabaigos svarstymas šiuo metu vyksta Rusijos ir Rumunijos atžvilgiu.

2003 m. birželio mėn. paskelbtu Komisijos sprendimu 2003/382/EB (toliau – Konkurencijos sprendimas) keli Bendrijos gamintojai buvo nubausti už du EB Sutarties 81 straipsnio 1 dalies nuostatų pažeidimus.

Po Konkurencijos sprendimo paskelbimo buvo išnagrinėta galima minėtų konkurencijos taisyklės pažeidžiančių veiksmų įtaka ir pasekmės galiojančioms antidempingo priemonėms. Buvo nustatyta, kad iš dalies sutapo prekės, dalyvaujančios bendrovės ir abiejų tyrimų laikotarpis.

Tačiau, negalima vienareikšmiškai tvirtinti, kad bendros rinkos sąlygos būtų buvusios tokios pačios, jeigu nebūtų buvę konkurencijos taisyklės pažeidžiančių veiksmų.

Išnagrinėjus Konkurencijos sprendimo įtaką galiojančioms antidempingo priemonėms, pasiūlyta nebetaikyti Tarybos reglamente (EB) Nr. 2320/97 nustatytų priemonių, laukiant tarpinių ir priemonių galiojimo pabaigos persvarstymo išvadų. Manoma, kad reikėtų toliau tęsti šiuo metu vykstančius persvarstymo tyrimus, paremtus su pirmiau minėtais konkurencijos taisyklių pažeidimais nesusijusio laikotarpio duomenimis.

TARYBOS REGLAMENTAS

iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2320/97 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 235/2004 dėl importuojamų tam tikrų besiūlių vamzdžių iš geležies arba nelegiruoto plieno, kurių kilmės šalys *inter alia* yra Rusija ir Rumunija, apmokestinimo galutiniu antidempingo muitu

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau – pagrindinis reglamentas)¹, ypač į jo 9 straipsnį ir 11 straipsnio 2 ir 3 dalis,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasitarus su Patariamuoju komitetu²,

kadangi:

A. Procedūra

1. Galiojančios priemonės

- (1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2320/97³ Taryba apmokestino galutiniu antidempingo muitu tam tikrus importuojamus besiūlius vamzdžius iš geležies arba nelegiruoto plieno, kurių kilmės šalys yra Vengrija, Lenkija, Rusija, Čekija, Rumunija ir Slovakija. Reglamentas buvo iš dalies pakeistas Tarybos reglamentais (EB) Nr. 190/2000⁴ ir (EB) Nr. 235/2004⁵. Vengrijos, Lenkijos, Čekijos, Rumunijos ir Slovakijos gamintojų eksportuotojų pasiūlyti išsipareigojimai buvo priimti Komisijos sprendimu 97/790/EB⁶, o Rusijos gamintojų eksportuotojų pasiūlyti išsipareigojimai – Komisijos sprendimu 2000/70/EB⁷.
- (2) 2004 m. gegužės 1 d. Europos Sąjunga pasipildė dešimčia naujų valstybių narių. Nuo šios datos 15 valstybių narių Bendrijoje galiojančias antidempingo priemones importui iš trečiųjų šalių automatiškai turėtų taikyti naujosios valstybės narės. Naujosioms

¹ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

² OL C [...] [...], p. [...]

³ OL L 322, 1997 11 25, p. 1.

⁴ OL L 23, 2000 1 28, p. 1.

⁵ OL L 40, 2004 2 12, p. 11.

⁶ OL L 322, 1997 11 25, p. 63.

⁷ OL L 23, 2000 1 28, p. 78.

valstybėms narėms taikytos priemonės ir prieš jas pradėti tyrimai automatiškai buvo nutraukti.

- (3) Šiuo metu galiojančios priemonės taikomos importuojamoms prekėms, kurių kilmės šalis yra Rusija (26,8 % antidempingo muitas ir trys išipareigojimai dėl kainų) ir Rumunija (antidempingo muitas nuo 9,8 iki 38,2 % ir keturi išipareigojimai dėl kainų).

2. Tarpinis ir priemonių galiojimo pabaigos persvarstymas

- (4) 2002 m. lapkričio mėn. Komisija paskelbė pranešimą dėl inicijuojamo Tarybos reglamente (EB) Nr. 2320/97 nustatytų antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems importuotiems besiūliams vamzdžiams iš geležies arba nelegiruoto plieno, kurių kilmės šalys yra Lenkija, Rusija, Čekija, Rumunija ir Slovakija, tarpinių ir priemonių galiojimo pabaigos persvarstymo⁸.
- (5) Persvarstymo paprašė Europos Sąjungos besiūlių plieno vamzdžių pramonės apsaugos komitetas gamintojų, sudarančių didelę visos Bendrijos tam tikrų besiūlių plieno vamzdžių iš geležies arba nelegiruoto plieno gamybos dalį, vardu.
- (6) Prašymas dėl priemonių galiojimo pabaigos persvarstymo yra paremtas teigimu, kad dempingas ir žala Bendrijos pramonei tęsiasi arba kartojasi. Prašymas dėl tarpinio persvarstymo pagrįstas tuo, kad priemonių forma ir lygis yra netinkami kovai su žala darančiu dempingu.
- (7) Persvarstymo tyrimai šiuo metu vyksta Rusijos ir Rumunijos atžvilgiu.

3. Svarstoma prekė

- (8) Su tarpiniu ir priemonių galiojimo pabaigos persvarstymu susijusių prekių kategorijos (pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 ir 3 dalys) yra tokios pačios, kaip ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 2320/97, t.y.:

(a) naftotiekių ir dujotiekių tiesimui tinkami besiūliai vamzdynų vamzdžiai iš geležies arba nelegiruoto plieno, kurių išorinis skersmuo yra ne didesnis kaip 406,4 mm;

(b) apskrito skerspjūvio šaltai tempti arba šaltai valcuoti besiūliai vamzdžiai iš geležies arba nelegiruoto plieno, išskyrus precizinius vamzdžius;

(c) kiti apskrito skerspjūvio vamzdžiai iš geležies arba nelegiruoto plieno, išskyrus vamzdžius su įsriegtais sriegiais arba kuriuose sriegiai gali būti įsriegti, ir kurių išorinis skersmuo yra ne didesnis kaip 406,4 mm.

(„svarstoma prekė“) yra klasifikuojama KN kodais ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 ir 7304 39 93. Šie KN kodai pateikiami tik informacijos tikslais.

⁸

OL C 288, 2002 11 23, p. 2.

B. Ryšio tarp Komisijos sprendimo Nr. 2003/382/EB ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2320/97 įvertinimas

1. Procesas dėl konkurencijos taisyklės pažeidžiančių veiksmų, numatytų EB Sutarties 81 straipsnyje

- (9) 2003 m. birželio mėn. paskelbtu Komisijos sprendimu 2003/382/EB (Konkurencijos sprendimas)⁹ keli Bendrijos gamintojai buvo nubausti už du EB Sutarties 81 straipsnio 1 dalies nuostatų pažeidimus.
- (10) Priėmus Konkurencijos sprendimą, pradžioje buvo manoma, kad galimas ryšis su Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2320/97, jeigu toks egzistuoja, nėra tokio pobūdžio, kad reiktų persvarstyti tame reglamente išdėstytas išvadas. Tačiau, paskelbus Konkurencijos sprendimą, viena iš suinteresuotųjų šalių iškėlė klausimą dėl galimos konkurencijos taisyklių pažeidimų įtakos galiojančioms antidempingo priemonėms ir pateikė daugiau informacijos, susijusios su Tarybos reglamento (EB) Nr. 2320/97 išvadamis dėl žalos ir jos priežasčių. Šio reglamento tikslas – ištirti, ar Konkurencijos sprendimas galėtų turėti kokių nors pasekmių šiuo metu galiojančioms antidempingo priemonėms.

2. Konkurencijos sprendime svarstoma prekė

- (11) Konkurencijos sprendime svarstomos prekės yra besiūliai plieno, kurio sudėtyje yra anglies, vamzdžiai ir vamzdeliai, pirmiausiai tie, kurie naudojami naftotiekių ir dujotiekių pramonėje. Jie sudaro dvi pagrindines kategorijas, t.y., vamzdynų vamzdžiai, skirti naftos ir dujų tiekimui vidutiniu ir trumpu nuotoliu (*LP – linepipe*) ir gręžimo vamzdžiai, paprastai vadinami *OCTG (oil country tubular goods)*. *LP* klasifikuojami KN kodu ex 7304 10, o *OCTG* – KN kodu 7304 21.
- (12) Antidempingo tyrime prekių gama yra platesnė už Konkurencijos sprendime svarstomų prekių gamą. Tačiau, iš palyginimo matyti, kad prekių kategorijos, klasifikuojamos KN kodu ex 7304 10 10 ir KN kodu ex 7304 10 30, t.y., vamzdynų vamzdžiai, tinkami naudoti naftotiekių arba dujotiekių tiesimui, kurių išorinis skersmuo ne didesnis kaip 406,4 mm, tyriami ir antidempingo tyrime, ir konkurencijos taisyklių pažeidimo tyrime, nors jos sudaro nedidelę svarstomos prekės Bendrijos rinkos dalį.

3. Aptariamai gamintojai

- (13) Antidempingo tyrime bendradarbiavo dešimt Bendrijos gamintojų, gaminantys daugiau kaip 90 % visos Bendrijos tyrime svarstomos prekės. Trys iš tų dešimties bendrovių taip pat pažeidė EB Sutarties 81 straipsnio 1 dalį.

4. Pažeidimas per tyrimo laikotarpį ir tiriamasis laikotarpis

- (14) Dempingo ir žalos nagrinėjimo laikotarpis tęsėsi nuo 1995 m. rugsėjo 1 d. iki 1996 m. rugpjūčio 31 d. (toliau – tyrimo laikotarpis), o tirtų su žalos įvertinimu antidempingo tyrime susijusių tendencijų laikotarpis – nuo 1992 m. sausio mėn. iki tyrimo laikotarpio pabaigos, t.y., iki 1996 m. rugpjūčio 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis).

⁹ OL L 140, 2003 6 6, p. 1.

- (15) Tyrimo ir tiriamuoju laikotarpiais buvo padaryti du pažeidimai:
- (a) ES-Japonijos įmonių katelyje aptariami gamintojai pažeidė ES Sutarties 81 straipsnio 1 dalies nuostatas, kartu su kitais gamintojais dalyvaudami susitarime, numatančiame *inter alia* atitinkamų besiūlių standartinių su įsriegtais sriegiais vamzdžių *OCTG* ir *LP* vidaus rinkų apsaugą. Pažeidimas tęsėsi nuo 1990 iki 1995 m., nors negalima tiksliai nustatyti, kada konkrečiai 1995 m. tie veiksmai buvo nutraukti.
 - (b) Europos įmonių kateryje gamintojai pažeidė ES Sutarties 81 straipsnio 1 dalies nuostatas sudarydami, atsižvelgiant į 15 konstatuojamosios dalies a punkte minimus konkurencijos taisyklių pažeidimus, sutartis, pagal kurias gamintojai pasidalijosi lygių *OCTG* vamzdžių pasiūlos rinką. Pažeidimai tęsėsi nuo 1991 iki 1999 m., o vieno iš aptariamų antidempingo tyrime gamintojų atveju – nuo 1993 iki 1997 m.
- (16) 15 konstatuojamosios dalies b punkte minimas pažeidimas neturi tiesioginės įtakos antidempingo tyrimui, nes svarstoma prekė yra klasifikuojama KN kodu 7304 21, kuri netiriama antidempingo tyrime.
- (17) 15 konstatuojamosios dalies a punkte minimame pažeidime antidempingo proceso tyrimo laikotarpis ir ES-Japonijos įmonių kartelio veiksmai sutapo nuo 1995 m. rugsėjo 1 d. iki 1995 gruodžio 31 d. Atitinkamai tiriamasis laikotarpis sutapo nuo 1992 m. sausio mėn. iki 1995 m. gruodžio 31 d.

5. Analizė

- (18) Kaip minėta pirmiau, antidempingo proceso ir konkurencijos taisyklių pažeidimo laikotarpis iš dalies sutapo. Konkurencijos taisyklių pažeidimų procese svarstoma prekė iš dalies atitinka antidempingo tyrime svarstomas prekes (12 konstatuojamoji dalis). Antidempingo proceso tyrimo ir tiriamasis laikotarpis bei nustatytas laikotarpis, kuriuo vyko konkurencijos taisyklių pažeidimai, iš dalies sutampa (17 konstatuojamoji dalis). Pagaliau, dalis konkurencijos taisykles pažeidusių Bendrijos gamintojų buvo taip pat ir Bendrijos pramonės dalis, kaip apibrėžta antidempingo procese (13 konstatuojamoji dalis).
- (19) Atsižvelgiant į tai, kad abiejuose procesuose prekės, dalyvaujančios bendrovės ir laikotarpiai sutampa tik iš dalies, buvo nustatyta, kad konkurencijos taisyklių pažeidimai neturėjo didelės įtakos antidempingo tyrimui, kuriuo buvo paremti 1997 m. įvesti muitai. Be to, jeigu yra neatsižvelgiama į nustatytą EB Sutarties 81 straipsnio 1 dalies nuostatas pažeidusių bendrovių duomenis, rezultatai išlieka panašūs į rezultatus, apskaičiuotus remiantis dešimties bendradarbiaujančių Bendrijos gamintojų duomenimis, įskaitant pirmiau minėtuose konkurencijos taisyklių pažeidimuose dalyvavusius gamintojus, t.y., žalingas dempingas vis tiek būtų nustatytas. Dėl to labai mažai tikėtina, kad Bendrijos gamintojų konkurencijos taisyklių pažeidimai turėjo esminės įtakos antidempingo tyrimo pirminėms išvadoms. Tačiau, negalima vienareikšmiškai tvirtinti, kad bendros rinkos sąlygos būtų buvusios tokios pačios, jeigu nebūtų buvę konkurencijos taisykles pažeidžiančių veiksmų.

6. Išvada

- (20) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, manoma, kad nereikėtų toliau taikyti Tarybos reglamente (EB) Nr. 2320/97 nustatytų priemonių. Tai atitinka patikimo administravimo ir geros administracinės praktikos principus. Be to, reikia pastebėti, kad netrukus turėtų paaiškėti šiuo metu vykstančių tarpinių ir priemonių galiojimo pabaigos persvarstymų išvados, leidžiančios įvertinti situaciją remiantis duomenimis, kuriems neturėjo įtakos konkurencijos taisyklių pažeidimai. Tol, kol šiuo metu vykstantys persvarstymai nebus užbaigti, maito mokesčių nebereikėtų toliau rinkti. Iš to, kas išdėstyta pirmiau taip pat daroma išvada, kad šiuo metu galiojantys įsipareigojimai toliau nebetaikomi, kol nebus paskelbti tarpinių ir priemonių galiojimo pabaigos persvarstymų rezultatai.
- (21) Suinteresuotosios šalys buvo informuotos apie ketinimą toliau nebetaikyti Tarybos reglamente (EB) Nr. 2320/97 nustatytų priemonių. Joms taip pat buvo suteiktas laikotarpis, per kurį jos gali pateikti su šiuo informacijos paskelbimu susijusias pastabas.
- (22) Buvo apsvarstyti šalių raštu ir žodžiu pateikti argumentai ir, kai jie buvo pagrįsti, į juos buvo atsižvelgta.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2320/97 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 235/2004 yra keičiamas taip:

Po 7 straipsnio įterpiamas 8 straipsnis:

„8 straipsnis

1 – 3 straipsniai nebetaikomi.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, [...]

*Tarybos vardu
Pirmininkas*